



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 47

Rozeslána dne 16. listopadu 2010

Cena Kč 33,–

O B S A H:

94. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Protokolu mezi Českou republikou a Jordánským hášimovským královstvím o změně Dohody mezi Českou republikou a Jordánským hášimovským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané v Ammánu dne 20. září 1997
 95. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Protokolu mezi Českou republikou a Makedonskou republikou měnícího Dohodu mezi Českou republikou a Makedonskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic
-

94**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 6. dubna 2009 byl v Praze podepsán Protokol mezi Českou republikou a Jordánským hášimovským královstvím o změně Dohody mezi Českou republikou a Jordánským hášimovským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané v Ammánu dne 20. září 1997¹⁾).

S Protokolem vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky jej ratifikoval.

Protokol vstoupil v platnost na základě svého článku 6 odst. 2 dne 28. ledna 2010.

České znění Protokolu a anglické znění, jež je pro jeho výklad rozhodné, se vyhláší současně.

¹⁾ Dohoda mezi Českou republikou a Jordánským hášimovským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic podepsaná dne 20. září 1997 v Ammánu byla vyhlášena pod č. 62/2001 Sb. m. s.

PROTOKOL

**mezi Českou republikou a Jordánským hášimovským královstvím o změně Dohody
mezi Českou republikou a Jordánským hášimovským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic,
podepsané v Ammánu dne 20. září 1997**

Česká republika a Jordánské hášimovské království (dále jen „Smluvní strany“) se dohodly na změně Dohody mezi Českou republikou a Jordánským hášimovským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic (dále jen „Dohoda“) následovně:

ČLÁNEK 1

V článku 1 odst. 5 Dohody se slovní spojení „německou marku, francouzský frank“ vypouští a nahrazuje se novým slovem „Euro“.

ČLÁNEK 2

V článku 3 Dohody se vypouští odstavce 3 a 4 a nahrazují se novými odstavci 3 až 5, jejichž znění je následující:

„3) Ustanovení o národním zacházení a doložce nejvyšších výhod podle tohoto článku se nebude vztahovat na výhody, které poskytuje Smluvní strana na základě svých závazků jako člena celní, hospodářské nebo měnové unie, společného trhu nebo zóny volného obchodu.

4) Smluvní strana je srozuměna s tím, že závazky druhé Smluvní strany jako člena celní, hospodářské nebo měnové unie, společného trhu nebo zóny volného obchodu zahrnují závazky vyplývající z mezinárodní smlouvy nebo oboustranné smlouvy týkající se této celní, hospodářské nebo měnové unie, společného trhu nebo zóny volného obchodu.

5) Ustanovení této dohody nelze vykládat tak, že zavazují jednu Smluvní stranu poskytnout investorům druhé Smluvní strany nebo jejich investicím či výnosům takové výhody, upřednostnění nebo výsady, které může první Smluvní strana poskytovat na základě mezinárodní smlouvy týkající se zcela nebo převážně zdanění.“.

ČLÁNEK 3

V článku 6 odstavci 1 Dohody se na úvod první věty vkládá text následujícího znění: „Aniž jsou dotčena opatření přijatá Evropským společenstvím,“.

ČLÁNEK 4

V článku 8 odst. 2 Dohody se po slovech „ve lhůtě 6 měsíců“ doplňují následující slova: „od data předložení oznámení o sporu“.

V článku 8 odst. 2 Dohody se po slovech „je investor oprávněn předložit spor buď“ vkládá nové písmeno a) následujícího znění:

„a) příslušnému soudu nebo správnímu orgánu Smluvní strany, která je jednou ze stran sporu;“.

Následující písmena odst. 2 článku 8 Dohody jsou přechíslovány.

Za odstavec 2 článku 8 Dohody se vkládají nové odstavce 3 a 4, které znějí:

„3) Rozhodčí soud rozhoduje na základě práva při použití pramenů práva v následujícím pořadí:

- ustanovení této Dohody a jiných relevantních dohod mezi Smluvními stranami;
- platné právo dotčené Smluvní strany;
- ustanovení zvláštních dohod vztahujících se k investici;
- obecné zásady mezinárodního práva.

4) Rozhodčí nález je konečný a závazný pro obě strany sporu a je vykonatelný v souladu s vnitrostátním právem.“.

ČLÁNEK 5

Za článek 9 Dohody se vkládá nový článek 10, který zní:

„Základní bezpečnostní zájmy

- 1) Nic v této dohodě nelze vykládat tak, že je bráněno kterékoliv ze Smluvních stran přijmout kroky, které považuje za nezbytné na ochranu svých základních bezpečnostních zájmů,
 - a) týkající se trestných činů;
 - b) týkající se obchodu se zbraněmi, střelivem a válečnými nástroji a transakcí s jiným zbožím, materiálem, službami a technologiemi, které byly provedeny s cílem zásobovat vojenské nebo jiné bezpečnostní síly;
 - c) učiněné v době války nebo v době jiných krizových situací v mezinárodních vztazích, nebo
 - d) vztahující se k provádění národní politiky nebo mezinárodních dohod týkajících se zákazu rozšiřování atomových zbraní nebo jiných atomových výbušných zařízení, nebo
 - e) v souladu se svými závazky podle Charty OSN kroky k zachování mezinárodního míru a bezpečnosti.
- 2) Základní bezpečnostní zájmy Smluvní strany mohou zahrnovat zájmy vyplývající z jejího členství v celní, hospodářské nebo měnové unii, volném trhu nebo zóně volného obchodu.“.

Následující články Dohody budou přecíslovány.

ČLÁNEK 6

1. Tento Protokol je považován za nedílnou součást Dohody mezi Českou republikou a Jordánským hášimovským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané v Ammánu dne 20. září 1997.
2. Tento Protokol vstoupí v platnost devadesátým dnem od data pozdějšího oznámení, kterými si Smluvní strany vzájemně oznámí, že byly ukončeny vnitrostátní právní procedury nezbytné pro jeho vstup v platnost. Protokol zůstane v platnosti po dobu platnosti Dohody.

Dáno v Praze dne 6. dubna 2009 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém, arabském a anglickém, přičemž všechna znění jsou stejně autentická. V případě rozdílnosti ve výkladu je rozhodující znění v anglickém jazyce.

Za Českou republiku
Ing. Miroslav Kalousek v. r.
ministr financí

Za Jordánské hášimovské království
Suhair Al-Ali v. r.
ministryně plánování a mezinárodní
spolupráce

PROTOCOL

**between the Czech Republic and the Hashemite Kingdom of Jordan
on the amendments to the Agreement between the Czech Republic and the
Hashemite Kingdom of Jordan for the Promotion and Reciprocal Protection of
Investments signed on September 20, 1997 in Amman**

The Czech Republic and the Hashemite Kingdom of Jordan (hereinafter referred to as "Contracting Parties") have agreed to amend the Agreement between the Czech Republic and the Hashemite Kingdom of Jordan for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments (hereinafter referred to as "the Agreement") as follows:

ARTICLE 1

In Article 1, paragraph 5 of the Agreement terms "Deutsche Mark, French Franc" are deleted and replaced by the new term "Euro".

ARTICLE 2

In Article 3 of the Agreement, paragraph 3 is deleted and it is replaced by new paragraphs 3 to 5, which read as follows:

"3) The National Treatment and Most-Favoured-Nation Treatment provisions of this Article shall not apply to advantages accorded by a Contracting Party pursuant to its obligations as a member of a customs, economic or monetary union, a common market or a free trade area.

4) The Contracting Party understands the obligations of the other Contracting Party as a member of a customs, economic or monetary union, a common market or a free trade area to include obligations arising out of an international agreement or reciprocity agreement of that customs, economic or monetary union, common market or free trade area.

5) The provisions of this Agreement shall not be construed so as to oblige one Contracting Party to extend to the investors of the other Contracting Party, or to the investments or returns of such investors, the benefit of any treatment, preference or privilege which may be extended by the Contracting Party by virtue of any international agreement or arrangement relating wholly or mainly to taxation."

ARTICLE 3

In Article 6 of the Agreement, at the beginning of the first sentence of paragraph 1, the following words are added:

“Without prejudice to measures adopted by the European Community”

ARTICLE 4

In Article 8, paragraph 2 of the Agreement after the words “within a period of six months” the following words are added: “of the date when the request for the settlement has been submitted”.

In Article 8, paragraph 2 of the Agreement after the words “the investor shall be entitled to submit the case either to:” new letter a) is added, which reads as follows:

“a) the competent court or administrative tribunal of the Contracting Party which is the party to the dispute;”

The subsequent letters of paragraph 2, Article 8 of the Agreement are re-numbered.

After paragraph 2, Article 8 of the Agreement new paragraphs 3 and 4 are added, which read as follows:

“3) The arbitral tribunal shall decide on the basis of the law, taking into account the sources of law in the following sequence:

- the provisions of this Agreement, and other relevant Agreements between the Contracting Parties;
- the law in force of the Contracting Party concerned;
- the provisions of special agreements relating to the investment;
- the general principles of international law.

4) The arbitral awards shall be final and binding on both parties to the dispute and shall be enforceable in accordance with the domestic legislation.”

ARTICLE 5

After Article 9 of the Agreement the new Article 10 is inserted, which reads as follows:

“Essential Security Interests

1) Nothing in this Agreement shall be construed to prevent any Contracting Party from taking any actions that it considers necessary for the protection of its essential security interests,

- a) relating to criminal or penal offences;
- b) relating to traffic in arms, ammunition and implements of war and transactions in other goods, materials, services and technology undertaken directly or indirectly for the purpose of supplying a military or other security establishment;
- c) taken in time of war or other emergency in international relations, or
- d) relating to the implementation of national policies or international agreements respecting the non-proliferation of nuclear weapons or other nuclear explosive devices, or
- e) in pursuance of its obligations under the United Nations Charter for the maintenance of international peace and security.

2) A Contracting Party's essential security interests may include interests deriving from its membership in a customs, economic or monetary union, a common market or a free trade area.”

The subsequent Articles of the Agreement are re-numbered.

ARTICLE 6

- 1. This Protocol shall be considered an integral part of the Agreement between the Czech Republic and the Hashemite Kingdom of Jordan for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments signed on September 20, 1997 in Amman
- 2. The Protocol shall enter into force on the ninetieth day after the later notification by a Contracting Party that the necessary internal legal procedures have been completed. The Protocol shall remain in force as long as the Agreement.

Done in **Prague** on **April 6th 2009** in two originals, each in the Czech, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation the English text shall prevail.

For the
Czech Republic

Miroslav Kalousek
Minister of Finance

For the
Hashemite Kingdom of Jordan

Suhair Al-Ali
Minister of Planning and International
Cooperation

95**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 5. května 2009 byl v Bruselu podepsán Protokol mezi Českou republikou a Makedonskou republikou měnící Dohodu mezi Českou republikou a Makedonskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic¹⁾.

S Protokolem vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky jej ratifikoval.

Protokol vstoupil v platnost na základě svého článku 5 dne 29. října 2010.

České znění Protokolu a anglické znění, jež je pro jeho výklad rozhodné, se vyhláší současně.

¹⁾ Dohoda mezi Českou republikou a Makedonskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic podepsaná v Praze dne 21. června 2001 byla vyhlášena pod č. 116/2002 Sb. m. s.

PROTOKOL

mezi Českou republikou a Makedonskou republikou měnící

Dohodu mezi Českou republikou a Makedonskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic

Česká republika a Makedonská republika (dále jen „smluvní strany“);

vědomy si úmyslu České republiky změnit za účelem splnění jejích závazků jako člena Evropské unie Dohodu mezi Českou republikou a Makedonskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic podepsanou dne 21. června 2001 v Praze (dále jen „Dohoda“);

uznávající povinnost České republiky podniknout na základě čl. 307 Smlouvy o založení Evropského společenství a čl. 6.10 Aktu o podmínkách přistoupení České republiky k Evropské unii všechny náležité kroky k odstranění neslučitelnosti mezi komunitárním právem a jinými mezinárodními dohodami, kterými je Česká republika vázána, včetně této Dohody;

vědomy si statutu Makedonské republiky jako kandidátské země pro členství v Evropské unii a jejích závazků v procesu přistoupení;

rozhodující se následně, že jsou nutné určité změny Dohody za účelem vyhnutí se takové neslučitelnosti; se dohodly proto uzavřít následující Protokol:

ČLÁNEK 1

V článku 3 Dohody se odstavec 3 nahrazuje novým odstavcem 3, jehož znění je následující:

„3. Ustanovení o národním zacházení a doložce nejvyšších výhod podle tohoto článku se nebude vztahovat na výhody, které poskytuje smluvní strana na základě svých závazků jako člena celní, hospodářské nebo měnové unie, společného trhu nebo zóny volného obchodu.“.

Za odstavec 3 se vkládají nové odstavce 4 a 5, jejichž znění je následující:

„4. Smluvní strana je srozuměna s tím, že závazky druhé smluvní strany jako člena celní, hospodářské nebo měnové unie, společného trhu nebo zóny volného obchodu zahrnují závazky vyplývající z mezinárodní smlouvy nebo vzájemné smlouvy týkající se této celní, hospodářské nebo měnové unie, společného trhu nebo zóny volného obchodu.

5. Ustanovení této dohody nelze vykládat tak, že zavazují jednu smluvní stranu poskytnout investorům druhé smluvní strany nebo jejich investicím či výnosům takové výhody, upřednostnění nebo výsady, které může první smluvní strana poskytovat na základě mezinárodní smlouvy týkající se zcela nebo převážně zdanění.“.

ČLÁNEK 2

V článku 6 Dohody se na úvod první věty odstavce 1 vkládá následující text: „Aniž jsou dotčena opatření přijatá Evropským společenstvím,“.

ČLÁNEK 3

V článku 8 odstavci 2 Dohody se za slova „nebude takto urovnán“ vkládá následující text: „ve lhůtě šesti měsíců od data, kdy byla předložena žádost o řešení sporu“.

ČLÁNEK 4

Za článek 9 Dohody se vkládá nový článek 10, jehož znění je následující:

„Základní bezpečnostní zájmy

Tato Dohoda nebrání žádné ze smluvních stran použít opatření nezbytná pro udržení veřejného pořádku, splnění

jejích závazků ve vztahu k udržení nebo obnovení mezinárodního míru nebo bezpečnosti nebo ochranu jejích vlastních základních bezpečnostních zájmů, které mohou zahrnovat zájmy vyplývající z jejího členství v celní, hospodářské nebo měnové unii, společném trhu nebo zóně volného obchodu.“.

Následující články Dohody budou přechíslovány.

ČLÁNEK 5

Protokol vstoupí v platnost třicátým dnem od data druhé notifikace, kterou si smluvní strany oznámí splnění požadavků svého právního řádu pro vstup tohoto Protokolu v platnost. Protokol zůstane v platnosti po dobu platnosti Dohody.

Dáno v Bruselu dne 5. května 2009 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém, makedonském a anglickém, přičemž všechna znění jsou stejně autentická. V případě rozdílnosti ve výkladu je rozhodující znění v jazyce anglickém.

Za Českou republiku

Ing. Miroslav Kalousek v. r.
ministr financí

Za Makedonskou republiku

Trajko Slaveski v. r.
ministr financí

PROTOCOL

between the Czech Republic and the Republic of Macedonia amending the Agreement between the Czech Republic and the Republic of Macedonia for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments

The Czech Republic and the Republic of Macedonia (hereinafter referred to as the “Contracting Parties”);

Having in mind the intentions of the Czech Republic to amend the Agreement between the Czech Republic and the Republic of Macedonia for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments signed on June 21, 2001 in Prague (hereinafter referred to as “the Agreement”), in order to comply with its obligations as a Member State of the European Union;

Acknowledging that the Czech Republic, pursuant to Article 307 of the Treaty establishing the European Community and Article 6.10 of its Act of Accession to the European Union, must take all appropriate steps to eliminate incompatibilities between the Community Law and its other international treaties including the Agreement and;

Having in mind the status of the Republic of Macedonia as a candidate country for the European Union membership and its obligations in the process of accession;

Deciding, as a result, that certain amendments to the Agreement are necessary in order to avoid such incompatibilities;

Have agreed to conclude the following Protocol thereto:

ARTICLE 1

In Article 3 of the Agreement, paragraph 3 is replaced by new paragraph 3, which reads as follows:

“3. The National Treatment and Most-Favoured-Nation Treatment provisions of this Article shall not apply to advantages accorded by a Contracting Party pursuant to its obligations as a member of a customs, economic or monetary union, a common market or a free trade area.”

After paragraph 3 new paragraphs 4 and 5 are added, which read as follows:

“4. The Contracting Party understands the obligations of the other Contracting Party as a member of a customs, economic or monetary union, a common market or a free trade area to include obligations arising out of an international agreement or reciprocity agreement of that customs, economic or monetary union, common market or free trade area.

5. The provisions of this Agreement shall not be construed so as to oblige one Contracting Party to extend to the investors of the other Contracting Party, or to the investments or returns of such investors, the benefit of any treatment, preference or privilege which may be extended by the Contracting Party by virtue of any international agreement or arrangement relating wholly or mainly to taxation.”

ARTICLE 2

In Article 6 of the Agreement, at the beginning of the first sentence of paragraph 1, the following words are added:

“Without prejudice to measures adopted by the European Community”

ARTICLE 3

In Article 8, paragraph 2 of the Agreement, after the words “cannot be thus settled” the following words are added “within six months of the date when the request for the settlement has been submitted”.

ARTICLE 4

After Article 9 of the Agreement new Article 10 is inserted, which reads as follows:

“Essential Security Interests

This Agreement shall not preclude the application by either Contracting Party of measures necessary for the maintenance of public order, the fulfilment of its obligations with respect to the maintenance or restoration of international peace or security, or the protection of its own essential security interests which may include interests deriving from its membership of a customs, economic or monetary union, a common market or a free trade area.”

The subsequent Articles of the Agreement are re-numbered.

ARTICLE 5

This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the second notification by which the Contracting Parties shall notify each other that their internal legal procedures for its entry into force have been completed. The Protocol shall remain in force as long as the Agreement shall remain in force.

Done at**Brussels**..... on**May 5th 2009**..... in two originals, each in the Czech, Macedonian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation the English text shall prevail.

For the Czech Republic

Miroslav Kalousek
Minister of Finance

For the Republic of Macedonia

Trajko Slaveski
Minister of Finance



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 287, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, fax: 519 321 417, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2010 činí 5 000,- Kč, druhá záloha na rok 2010 činí 2 000,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné – 516 205 176, 516 205 175, objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky-knihkupci – 516 205 175, faxové objednávky – 519 321 417, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Benešov:** Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** SEVT, a. s., Česká 3, tel.: 387 319 045; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953, tel.: 312 248 323; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdlík, Štursova 10, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Most:** Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3, **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Denisova 1; **Otrokovice:** Ing. Kučeřík, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEK, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** Typos, tiskařské závody, s. r. o., Úslavská 2, EDICUM, Bačická 15, Technické normy, Na Roudné 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1:** NEOLUXOR, Na Poříčí 25, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 4:** SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17, PERIODIKA, Komornická 6; **Praha 8:** Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 224 813 548; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po-pá 7-12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@abonent.cz, DOVOZ TISKU SUWECO CZ, Klečákova 347; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, MONITOR CZ, s. r. o., Třebohostická 5, tel.: 283 872 605; **Přerov:** Odborné knihkupectví, Bartošova 9, Jana Honková-YAHO-i-centrum, Komenského 38; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel./fax: 352 605 959; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Zavadilská 786; **Teplíce:** Knihkupectví L & N, Kapelní 4; **Ústí nad Labem:** PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Kartoon, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírek zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec:** Simona Novotná, Brázda-prodejna u pivovaru, Žižkovo nám. 76, Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklama:** informace na tel. čísle 516 205 175. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.